

В ПЕРВЫЕ  
В РОССИИ!

ДЖЕРАЛЬД ДАРРЕЛЛ

Путешествие  
к динозаврам



Джеральд Даррелл  
**Путешествие к динозаврам**  
Серия «Фантастические  
путешествия», книга 2

*Текст предоставлен правообладателем*

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=37673204](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=37673204)*

*Путешествие к динозаврам : сказочная повесть: РОСМЭН; Москва;*

*2018*

*ISBN 978-5-353-08930-8*

### **Аннотация**

Джеральда Даррелла хорошо знают в России по книгам «Моя семья и другие звери», «Птицы, звери и родственники», «Сад богов», «Говорящий сверток», а вот «Путешествие к динозаврам» – продолжение книги для детей «Летающий дом» – выходит на русском языке впервые. В этой книге девочка Эмма и ее братья Конрад и Айван отправляются в далекое прошлое. Их необыкновенный двоюродный дедушка Ланцелот построил машину времени, но негодяи сэр Джаспер и Душегубл украли ее и умчались в ту эпоху, когда на Земле жили динозавры. Ланцелот вместе с детьми отправляется в погоню. Они познакомятся с диплодоками, ихтиозаврами, цератопсами и многими другими и своими глазами увидят, какой была наша планета в разные периоды мезозойской эры.

# Содержание

Глава первая

6

Конец ознакомительного фрагмента.

21

**Джеральд Даррелл**

**Путешествие к динозаврам:  
сказочная повесть**

Gerald Durrell

The Fantastic Dinosaur Adventure

This edition is published by arrangement with Curtis Brown  
UK and The Van Lear Agency.

Illustrated by Graham Percy

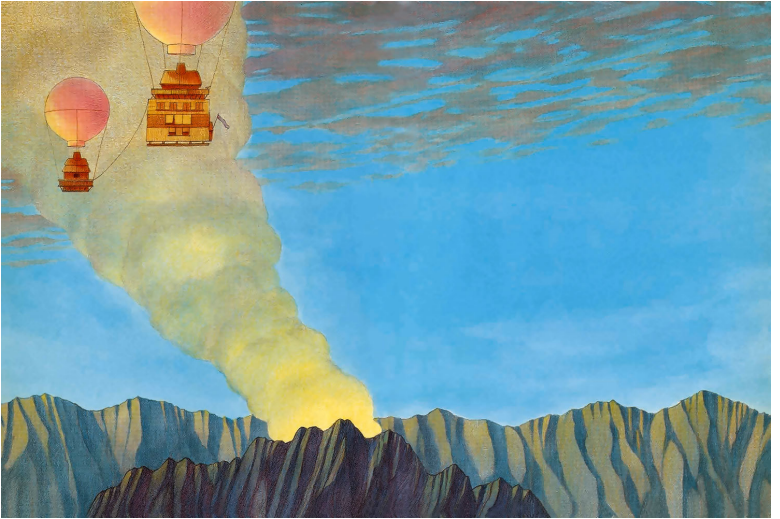
The Fantastic Dinosaur Adventure © 1989

Artwork copyright © Graham Percy

© Крупская Д. В., перевод, 2018

© ООО «РОСМЭН», 2018

\* \* \*



# Глава первая

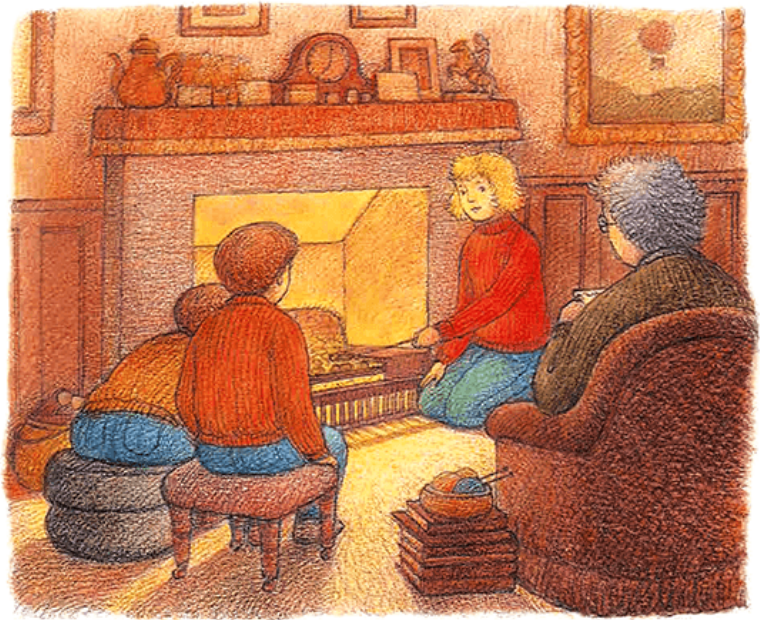
## Возвращение Ланцелота



Эмма, Конрад и Айван Доллибат любили, чтобы зима была, как они говорили, «правильной»: яркое солнце, чистое синее небо, много снега и чтобы снег попискивал под ногами, как мышки. Тогда можно играть в снежки, гонять на лыжах и кататься на санках. Нынешняя зима выдалась исключительно правильной. Вот и сегодня братья с сестрой играли в лесу и на лугу и чудно провели утро.

Эмма захватила из дома пакетик крошек и орехи и кормила белок, мышей и птиц, которым трудно отыскать съестное в зимнем лесу. Близнецы Айван и Конрад в это время строили снежную крепость и по очереди брали её штурмом, закидывая друг друга снежками. Дело это утомительное, так что через час или около того оба с удовольствием прервались, чтобы вместе с сестрой выпить горячего какао и съесть бутерброды, которые они тоже принесли с собой.

На обратном пути дети заглянули в деревню Мидлмастинг и катались на коньках по пруду, пока не закружилась голова.



Часам к пяти задул ветер, небо потемнело, и повалил снег. Ребята вернулись домой, а там их мама, миссис Доллибат, уже наготовила целую гору вкусностей. После ужина они сели у камина. Стали жарить над огнём каштаны и конечно же вспоминать удивительное путешествие, в котором они побывали два года назад со своим двоюродным дедушкой Ланцелотом.

– Что вам тогда больше всего понравилось? – спросил Конрад.

– Я точно знаю, что *мне* понравилось больше всего! – ответила Эмма с набитым ртом. – Когда Ланцелот посыпал нас порошком и мы стали понимать речь животных. Это было совершенно потрясающе – запросто беседовать с любым зверем: от гориллы до кита. Могу поклясться, никому в мире больше не выпадал такой шанс!

– А мне понравилось устройство «Белладонны», – проговорил Айван. – Ланцелот, конечно, гениальный конструктор. Всё до мелочей продумал. Даже светлячков использовал для освещения!

Они наперебой принялись вспоминать разные подробности своего фантастического кругосветного путешествия на удивительном дирижабле под названием «Белладонна». И это был не просто дирижабль, а настоящий летающий дом!

– Как же было здорово! – вздохнула Эмма. – Я так соскучилась по «Белладонне»... Интересно, где сейчас Ланцелот? Айван усмехнулся:

– Наверняка затеял очередное невероятное приключение. И думать забыл о своих бедных племянниках.

– Тсс, погодите-ка. – Конрад вскинул руку. – Что это было?

– Где? – Айван огляделся.

– Кажется, кто-то кричит. Помолчите минутку.

Все притихли.

Поначалу ничего не слышали, кроме ветра, свистящего в тростниковой кровле дома.

Потом в самом деле различили слабый крик откуда-то из темноты.

– Помогите! На помощь!

Конрад вскочил.

– Бежим! Кто-то в беде! Надевайте пальто. Айван, фонари!



Они оделись, схватили по большому фонарю и открыли дверь. Порыв холодного ветра зашвырнул в прихожую горсть

снега. Дорожки замело по колено. Они прислушались и сразу же снова слышали крик.

– Вроде где-то там. – Эмма указала на опушку леса. – Быстрее!

Ребята пробирались сквозь пургу, увязая в сугробах. На краю леса снова прислушались. Ничего – только свист ветра в деревьях.

– Подайте голос, чтобы мы вас нашли! – крикнул Айван, и вскоре они слышали отчётливый рокочущий рык:

– Помогите! На помощь! Я здесь, в канаве застрял.

Ребята подбежали к канаве и посветили фонарями. Там ворочался и барахтался в воде с осколками льда кто-то большой, бесформенный и совершенно заснеженный.

– Снеговик! – ахнула Эмма.

– Чушь, – нервно бросил Айван. – Снеговики не шевелятся.

– Но он правда смахивает на очень толстого снеговика, – возразил Конрад.

– Глупые вы дети, – прогудел снеговик. – Вы что, всю ночь собираетесь торчать тут и обсуждать, что я такое, пока я не околею? Никакой я не снеговик, разве не видно? Оболтусы пустоголовые...

– Так может ругаться только один человек! – радостно воскликнула Эмма. – Наш двоюродный дедушка Ланцелот!

– Дедушка Ланцелот?! – хором закричали близнецы. – Что он делает в канаве?

– Принимаю горячую ванну, разве неясно? – фыркнул Ланцелот, ибо это и впрямь был он, большой, такой родной и жутко замерзший. – Не задавайте дурацких вопросов, лучше вытащите меня отсюда!

Они тянули, тащили, пыхтели и кряхтели, пока не выволокли Ланцелота из канавы. Он лежал на снегу и отфыркивался, как огромный морской слон, выброшенный на берег.

Когда наконец его привели в дом, миссис Доллибат закудала над ним, словно курица-наседка. Велела снять мокрую одежду, закутала его в полотенца и посадила парить ноги в жестяной ванночке.



Увидев двоюродного дедушку при свете, Доллибаты пришли в ужас: у него был синяк под глазом и опухший, разбитый в кровь нос.

– Что вы с собой сотворили?! – возопила миссис Долли-

бат.

– Можно подумать, я сам себя разукрасил, – проворчал Ланцелот, прихлёбывая горячий суп. – Это долгая история.



Семейство собралось у камина, всем не терпелось услышать рассказ Ланцелота.

– Как вы знаете, – начал он, гордо подкручивая длинные усы, – я в какой-то мере изобретатель, точнее, гениальный изобретатель, хотя и не люблю хвастаться. За прошедший год я экспериментировал с машиной, которая могла бы переносить меня в прошлое.

– Класс! – восхитилась Эмма. – И как, получилось?

– Я её протестировал. Побывал на Трафальгарском сраже-

нии и перемолвился словечком с Нельсоном. Потом отправился на битву при Ватерлоо и своими глазами увидел поражение Наполеона. Машина сработала на отлично, надо вам доложить. Только представьте: первый аппарат, который переносит человека во времени. Это самое важное изобретение нашего века, да и не только нашего, если поразмыслить.

– Где она? – жадно спросил Айван. – Вы привезли её с собой?

Ланцелот нахмурился:

– Нет. По той простой причине, что её украли.

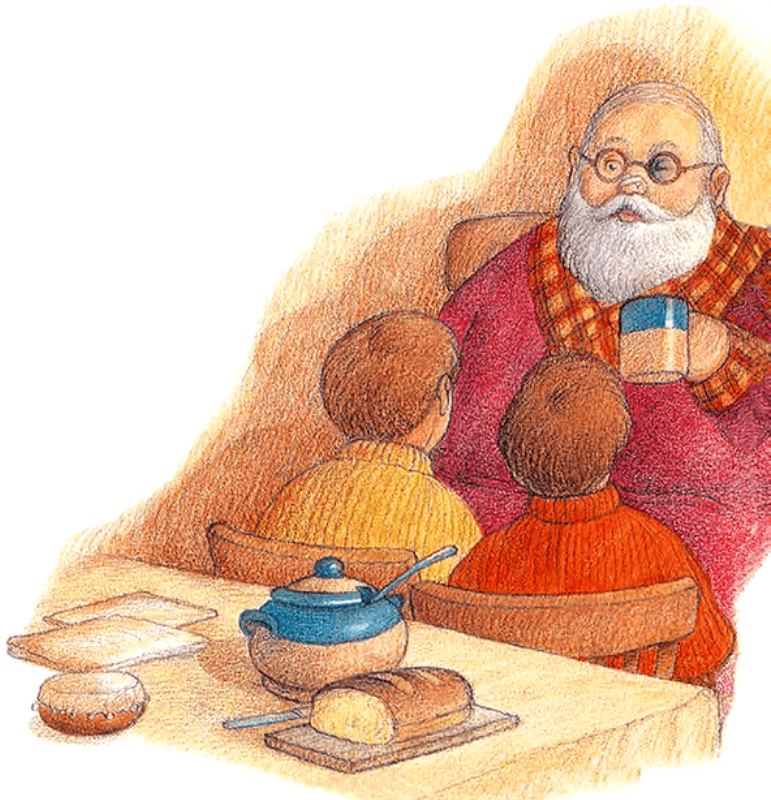
– Украли! – ужаснулась Эмма. – Какой кошмар! Но кто?

– Один дрянной человечиска из Англии. Сэр Джаспер

Трусовралингс и его мерзкий прихвостень Душегубл.

– Кто они такие? – спросил Айван.

– Сэр Джаспер знаменитый охотник. По всему свету охотится на крупных животных, причём считает, чем крупнее зверь, тем лучше. А Душегубл – его телохранитель и помощник.



– Гадость какая, – содрогнулся Айван.

– Чудовищно, – добавила потрясённая Эмма.

– А зачем сэру Джасперу понадобилась ваша машина? – удивился Конрад.

– Для охоты на самых крупных зверей – динозавров! По-

висло долгое молчание. Ребята переглядывались, с трудом переваривая новость.

– Как вы об этом узнали? – наконец спросил Конрад.

– У меня есть прибор, с помощью которого можно отслеживать мою машину времени, – объяснил Ланцелот. – Так я обнаружил, что сэр Джаспер отправился во времена динозавров, а точнее, в триасовый период. Догадаться несложно: скорее всего, он собирается пополнить свою коллекцию трофеев. Но хуже всего то, что он наверняка попытается похитить детёнышей и притащить их в настоящее. Продаст в цирк или в сафари-парк и сколотит на этом состояние. – Ланцелот вынул из бумажника две фотографии и предъявил ребятам. – Вот как выглядят эти два злодея.



Ребята посмотрели на фото и вздрогнули.

– Фу! У сэра Джаспера глаза, как у змеи, – пробормотал Айван, разглядывая холодное, ничего не выражающее лицо.

– А Душегубл – вылитая горилла. – Конрад указал на кривые, почерневшие зубы и короткий ёжик на голове второго.

– Парочка не из приятных, – согласился Ланцелот. – Душегубл когда-то участвовал в борьбе без правил. Отсюда его странное прозвище. Так он называл себя на ринге. Очевидцы говорят, он разламывал кокосовый орех голыми руками. Вот и меня попытался «поломать» вчера ночью, когда я застукал его в моей мастерской. Я, конечно, дал достойный отпор, но машину он всё же забрал.

– Вот почему у вас синяк под глазом, – сообщила Эмма.

– Точно. – Ланцелот вынул третий снимок. – Это дирижабль сэра Джаспера. Он назвал его «Изабелла».

– Выглядит зловеще, не то что наша прекрасная «Белладонна», – заметила Эмма.

– Может, надо заявить на сэра Джаспера в полицию? – предложил Конрад.

– Да, пусть арестуют и его, и этого Душегубла! – подхватил Айван.

– Вы должны что-то сделать. Нельзя такое с рук спускать, – добавила Эмма.

Ланцелот тревожно огляделся, словно боясь, что их могут подслушать. Потом наклонился поближе и громко прошептал:

– У меня есть один секрет.

– Какой? – хором спросили ребята.

– В общем, когда Душегубл уложил меня хуком справа, он, кроме самой машины, украл ещё и кое-какие бумаги. Наверно, думал, там описано, как её построить. Но на самом деле он стащил схему другого моего изобретения – аппарата для похудения! Так что все нужные чертежи у меня остались, и я в любой момент могу собрать новую машину времени!

– Замечательно! – обрадовалась Эмма. – Вот повезло-то!

– Да, но есть и ещё кое-что, – продолжал Ланцелот тоном заговорщика. – Видите ли, моя машина может запросто перенести сэра Джаспера назад во времени. Она очень проста

в управлении, и скоро он сообразит, как ею пользоваться. Но он не знает, что в машине отсутствует одна важная деталь.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.